

# Ausgleichssystem spülen und kalibrieren

für

## Cirrus

Packerschar Säkombinationen  
Cirrus 8000 und Cirrus 9000

### 1. Ausgleichssystem spülen und kalibrieren Rinsing and calibrating the balancing system

#### 1.1 Ausgleichssystem nach einer Reparatur spülen Rinsing the balancing system after repair work

Nach einer Reparatur ist das Ausgleichssystem zu spülen. Dazu

- Maschine wie bei der Arbeit auf dem Boden absetzen und die Achse ganz einfahren
- Knopf (Fig. 1/1) zum Starten des Spülvorganges drücken und solange gedrückt halten (ca. 2 min.) bis der Spülvorgang beendet ist.


After repair work the balancing system should be rinsed. Procedure

- Lower the machine to the ground in the same way as during operation procedure and retract the axle entirely.
- Press button (Fig. 1/1) to start the rinsing procedure and keep pressed (approx. 2 min.) until the rinsing procedure is finished.

#### 1.2 Ausgleichssystem regelmäßig kalibrieren Calibrate the balancing system in regular intervals


Das System ist in der Saison wöchentlich zu kalibrieren. Dazu

- Schlepper und Rechner starten
- Maschine wie bei der Arbeit auf dem Boden absetzen und die Achse ganz einfahren
- Knopf (Fig. 2/1) zum Starten des Kalibriervorganges kurz drücken. Sobald die Kontrollampe erlischt, ist der Kalibriervorgang beendet. Die Maschine stellt sich auf die flachste Saatgutablagertiefe ein.
- Nach dem Kalibrieren mit der Maschine auf dem Feld wie bei der Arbeit anfahren und

die Taste  solange drücken, bis die vorher eingestellte Ablagetiefe wieder erreicht ist.

During the season calibrate the system once a week. Proceed as follows:

- start tractor and computer
- Lower the machine to the ground in the same way as during operation procedure and retract the axle entirely.
- Briefly press button (Fig. 2/1) to start the calibration procedure. As soon as the warning light goes out, the calibration procedure is finished. The machine adjusts itself to the shallowest seed placement depth.
- After calibration start driving in the field in the same way as during operation and press

key  until the prior set placement depth has been reached again.

# Rinsing and calibrating the balancing system

for

## Cirrus

Packer coultter sowing combination  
Cirrus 8000 and Cirrus 9000



Fig. 1



Fig. 2



### 1.3 Systemdruck prüfen Checking the pressure in the system

Vor dem Ersteinsatz ist die LS-Druckdifferenz zu prüfen. Dazu

- Schlepper starten
- Systemdruck am Manometer (Fig. 3/1) ablesen
- Systemdruck bei Schlepper-leerlaufdrehzahl an der Schraube (Fig. 3/2) auf 30 bar einstellen:  
Druckerhöhung:  
Schraube eindrehen  
Druckreduzierung:  
Schraube herausdrehen.

Während der Einstellung dürfen keine Hydraulikventile betätigt werden.

- Die zuvor gelöste Kontermutter festziehen, um Ventildichtigkeit zu gewährleisten.

Prior the initial use check the LS pressure difference. For this

- start the tractor
- read the pressure in the system off the pressure gauge (Fig. 3/1)
- Set the pressure in the system with the tractor running at idling speed with the aid of the bolt (Fig. 3/2) to 30 bar:  
Pressure increase:  
screw in bolt  
Pressure reduction:  
screw out bolt.

Never ever actuate any hydraulic parts during setting.

- Retighten the prior slackened counter nut to ensure that the valve does not leak.



Fig. 3



# AMAZONEN-Werke

H. Dreyer GmbH & Co. KG